

Fairy Tales Around the World

世界童话

[英] 安德鲁·朗格 编

邓嘉宛 杜蕴慈 张羽佳 译

KUNATATA 绘





Fairy Tales
Around the World

世界童话

[英] 安德鲁·朗格 编

邓嘉宛 杜蕴慈 张羽佳 译

KUNATATA 绘

图书在版编目(CIP)数据

世界童话 / (英) 安德鲁·朗格编; 邓嘉宛, 杜蕴
慈, 张羽佳译; KUNATATA 绘. -- 昆明: 云南美术出版
社, 2023.5

ISBN 978-7-5489-5239-8

I. ①世… II. ①安… ②邓… ③杜… ④张… ⑤K…
III. ①童话—作品集—世界 IV. ①I18

中国国家版本馆 CIP 数据核字 (2023) 第 045260 号

责任编辑: 梁 媛 刁正勇 洪 娜
责任校对: 李 平 黎 琳 邓 超
装帧设计: 孙 莹

世界童话

[英] 安德鲁·朗格 编 邓嘉宛 杜蕴慈 张羽佳 译 KUNATATA 绘

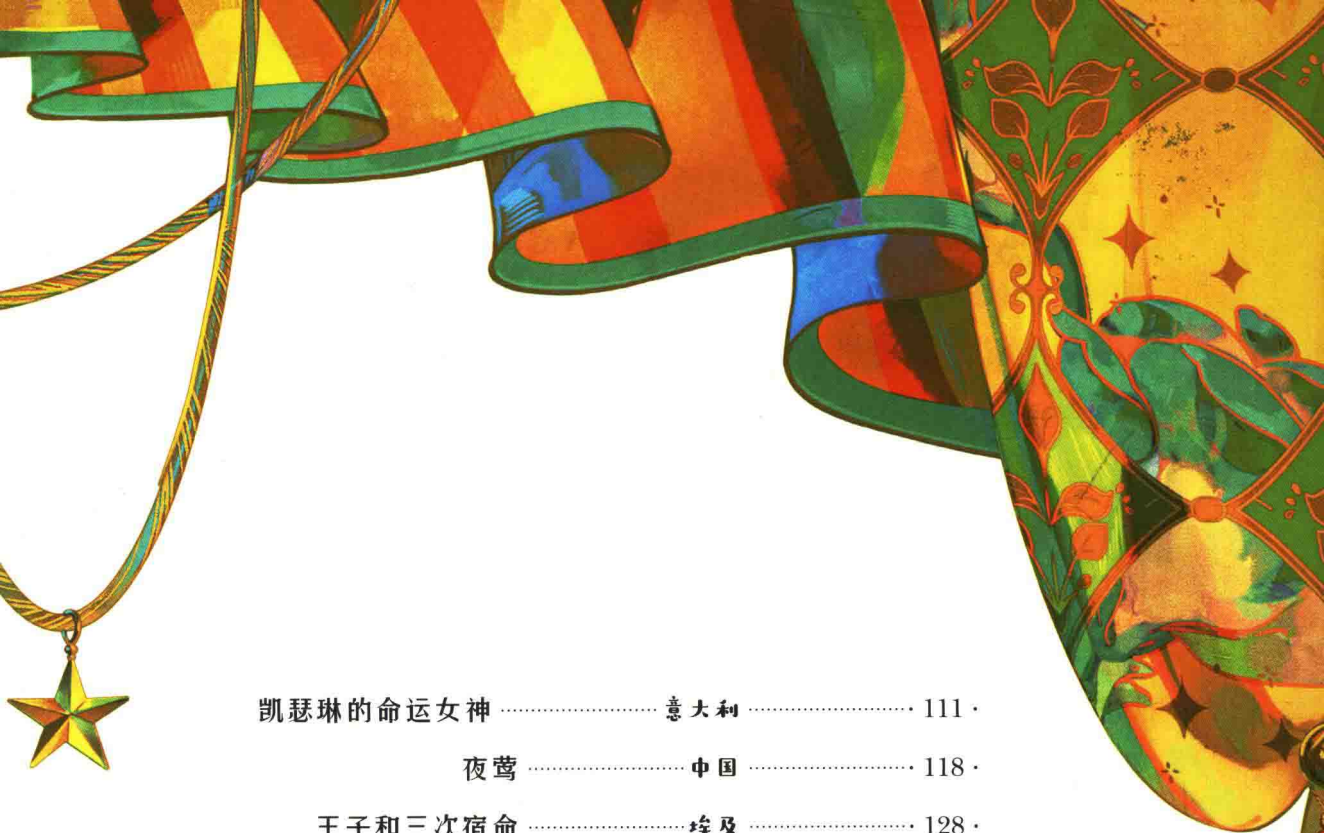
出版发行: 云南出版集团
云南美术出版社(昆明市环城西路 609 号)
制版印刷: 河北鹏润印刷有限公司
开 本: 787mm × 980mm 1/16
字 数: 300 千字
印 张: 13
印 数: 1—9,000
版 次: 2023 年 5 月第 1 版
印 次: 2023 年 5 月第 1 次印刷
书 号: ISBN 978-7-5489-5239-8
定 价: 88.00 元

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请联系 021-64386496 调换

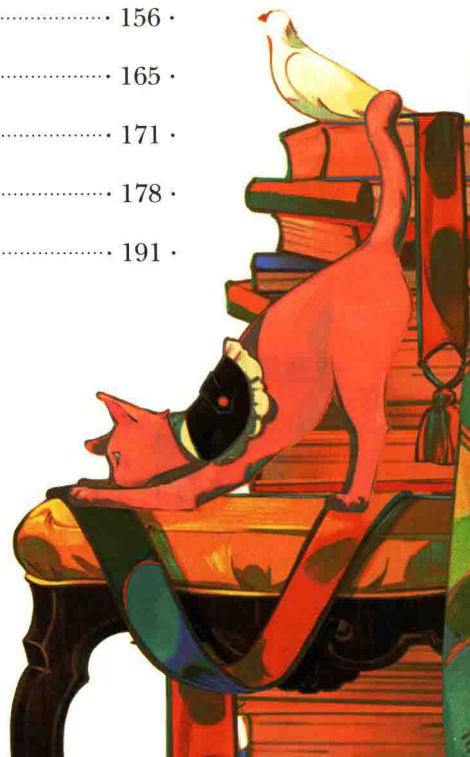
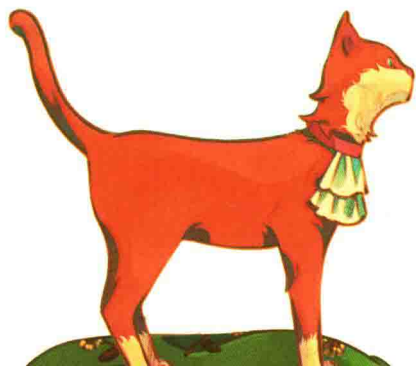


目录

风信子王子	法国	001 ·
花衣魔笛手	德国	009 ·
胆小鬼桑巴	苏丹	017 ·
斯坦和怪龙	罗马尼亚	026 ·
织荨麻的姑娘	比利时	039 ·
祝您健康	俄罗斯	049 ·
杰克和魔豆	英国	056 ·
海王的礼物	芬兰	072 ·
生命之水	西班牙	086 ·
不知道害怕的男孩	土耳其	094 ·
真假王子	葡萄牙	102 ·



凯瑟琳的命运女神	意大利	111 ·
夜莺	中国	118 ·
王子和三次宿命	埃及	128 ·
变成鹤的国王	伊拉克	141 ·
得到一切，又失去一切	印度	156 ·
浦岛太郎与海龟	日本	165 ·
狮子和猫	北美	171 ·
玻璃山上的公主	挪威	178 ·
雅拉的故事	巴西	191 ·





风信子王子



法国



很久很久以前，有位青年国王深深地爱上了一位公主，但公主被施了魔法，不能和任何人结婚。于是国王出发去寻找仙女，向她请教该如何赢得公主的爱。仙女对他说：“公主养了一只非比寻常的猫，谁能踩住那只猫的尾巴，谁就是公主命中注定的丈夫。”

国王心想，这应该不是什么难事，他和仙女告别后，下定决心：踩不着猫尾巴，就决不回家。

没多久，国王就来到公主面前。像往常一样，那只小猫弓着腰，大摇大摆地挡在他面前。国王向前跨了一大步，自以为可以一脚踩在猫尾巴上，可那只猫快速转身，让国王踏了个空。就这样反反复复了八天，直到国王开始觉得：这只猫的尾巴肯定不是真的——因为它没有消停过哪怕一秒钟。

不过，国王运气好，终于碰上了小猫酣睡，把尾巴闲适地伸展在外面，见状，国王立即一脚踩在猫尾巴上。

小猫发出可怕的尖叫，一跃而起，立刻幻化成了一个高大的人影，

他怒狠狠地盯着国王说道：“因为你破除了魔咒，你可以和公主结婚，但是我不会善罢甘休。你将有个儿子，只有当他意识到自己的鼻子太长，才会得到幸福。而如果你把我刚才说的话告诉任何人，你会立刻灰飞烟灭，再也不会有人能看到你或者听到你的声音。”

虽然国王非常害怕，但还是忍不住对这个威胁嗤之以鼻。

“如果我儿子有这么长的鼻子，”国王自言自语道，“他肯定能看到或者摸到，除非他的眼睛看不见，或者没有手。”

但既然那个人影已经消失，国王没有浪费时间多想，立刻去找公主。公主答应嫁给国王做他的王后。可他们结婚没多久，国王就过世了，王后只好把所有精力都放在他们的小儿子身上，他的名字叫风信子。

小王子的眼睛又大又蓝，是全世界最美的眼睛，还有一张漂亮的小嘴，但是，唉！他的鼻子大到遮盖住了半张脸。王后看到这庞然大物时悲痛欲绝，可身边的侍女向她保证，这鼻子并没有看起来那么大，她们说这是英雄的鼻子，只要打开史书就能看到，大鼻子是每个英雄人物的标志。王后全心全意地爱着自己的孩子，听到侍女们这样说，非常满意，回头再看看小王子，觉得他的鼻子看起来的确没有那么显眼了。

王子在众人的精心照料下茁壮成长，一学会说话，周围的人就给他讲各种关于短鼻子的可怕故事。只有鼻子和王子差不多长度的人才能接近他，而侍臣们为了讨王后欢心，每天都要拉扯几下自家宝宝的鼻子，好让鼻子长得更长。即便如此，这些小孩的鼻子都无法和王子的相提并论。

王子懂事后开始学习历史，而无论讲到哪位伟大的王子或是美丽的

公主，老师都特意告诉王子这些人也都长着长鼻子。

在王子房内挂着的画中，每个人也都长着长鼻子。王子从小到大对长鼻之美坚信不疑，说什么也不愿让自己的鼻子缩短一分一毫。

王子过了二十岁生日后，王后觉得是时候让他结婚了，于是命令侍臣准备几位公主的画像给王子挑选，某位可爱小公主的画像就在其中。

这位公主的父亲是位伟大的国王，未来某日，公主还会继承好几个自己的王国，但风信子王子根本无心思考这些财富地位的问题，他彻底被公主的美貌迷倒了。公主非常迷人，但是却长着一个小巧的鼻子，这在她脸上恐怕是最美丽的了，但对那些侍臣来说就有些尴尬，因为他们如此习惯于嘲笑小鼻子，有时候不经大脑就开起了公主的玩笑。风信子王子可不允许这样的事发生，他看不出其中的可笑之处，还真的赶走了两个在他面前对可爱小公主的鼻子出言不敬的侍臣。

其他人从中吸取教训，学会了在开口前要三思，有人甚至告诉王子，虽然没有大鼻子的男性确实是不值一提，可女性之美就另当别论。他还说自己认得一个学识渊博的人，这人曾在某部古老的手稿中读到，美丽的埃及王后克利欧佩特拉本人就长着一个翘翘的小鼻子。

风信子王子听到这则好消息后重重赏赐了此人，随后立刻派使臣去向可爱小公主求婚。公主的父亲应允了这门婚事，风信子王子一心想见公主，快马加鞭赶了很远的路去见她。但是正当王子准备上前向公主行礼，一个影子却像闪电般突然现身，迅速抓住了可爱小公主，在大庭广众之下将她卷走了。

王子悲痛万分，宣布除非能找回公主，否则他再也不踏足自己的国家。他禁止任何侍臣跟随，跨上马背，忧伤地离开了，任由马儿自己选择要走的路。



不久后，王子来到了一片大平原，这一整天下来，他没有看到过一户人家，马儿和马背上的人都饥肠辘辘。夜幕降临时，王子突然瞥见一处光亮，看起来像是从山洞里透出来的。

他策马奔向光源，见到一个小老太太，她看起来至少有一百岁。

老太太戴上眼镜，想要看清楚风信子王子，却花了不少时间才把眼镜戴稳，因为她的鼻子太小了。

老太太其实就是那位帮助过国王的仙女。她和王子相互没看几眼，就忍不住哈哈大笑起来，还异口同声地喊了出来：“啊，多好玩的鼻子！”

“别管鼻子的问题了，”风信子王子对仙女说，“女士，我恳请您暂且忽略我们俩的鼻子——别找它们的麻烦了——您能否行行好，给我一点食物，我实在太饿了，还有我可怜的马儿。”

“我很乐意。”仙女说，“虽然你的鼻子长得很可笑，可你毕竟是我最好的朋友的儿子，我爱他就像爱我的亲兄弟一样。当然，他的鼻子可是非常帅气的！”

“那我的鼻子差了点什么？”王子问。

“噢，不是差了什么，”仙女说，“恰恰相反，是多了很多。不过无所谓，一个人就算鼻子太长，也可以是很高贵的。我刚跟你说过，我是你父亲的朋友，他以前经常来看我，你要知道，那时候我还是很年轻的。我想要告诉你我们最后一次见面时聊的内容。”

“当然，”王子说，“等我吃完饭，会很乐意听您说的，但是我乞求您能考虑到我一整天没吃过东西了。”

“可怜的男孩说得对，”仙女说，“我老是忘事。快来，我给你准备点晚餐，在你吃饭的时候，我用简单几句话告诉你——因为我也不喜欢冗长的故事，长舌头比长鼻子还可怕，我记得我小时候人们总欣赏我话少，他们总是这么跟我母亲说。别看我现在这样，我曾是一位伟大国王的女儿，我的父亲……”

“我敢说，您父亲饿的时候有食物可吃！”王子打断她说。

“噢！当然，”仙女回答道，“你也应该马上吃饭。我只是想告诉你……”

“但不吃点东西，我真的听不进去任何故事了！”王子喊道，他有点生气了。但随后他想起既然自己很需要仙女的帮助，还是礼貌些好，于是他补充道，“我知道听您讲故事所带来的愉悦应该能够让我忘掉饥饿，但我的马，它听不懂您说的是什么，真得有人喂一下了。”

仙女受到恭维后满心欢喜，吩咐完仆人们，对王子说：“你一刻也不需再等，你如此礼貌，撇开你那巨大的鼻子不说，你人真的很不错。”

“讨厌！她怎么揪着我的鼻子说个没完没了！”王子自言自语道，“不知道的，还以为问题不是她鼻子太小了，而是我鼻子太大了！如果不是我太饿了，才懒得理会这个话篓子，她还以为自己话很少！看不清自己缺陷的人太可怕了！这一定是因为她是公主，一直以来都被各种恭维的人给宠坏了，他们从来没让她意识到自己的话一点都不少！”

仆人们把晚餐摆在桌上，与此同时，仙女不停地问仆人问题，只是为了自己能多说几句话。王子觉得这个行为很可笑，尤其当他注意到有一个女仆无论主人说什么，总有办法赞美主人的聪明才智。

“好吧！”他边吃边想，“我很高兴自己来到了这里。这衬托出一直以来不听信谗言的我是多么明智！那种人在我们面前恬不知耻地赞美我们，掩饰我们的缺点，或者把缺点说成美德。对我来说，我永远不会听信他们的话。我希望我知道自己的缺陷。”

可怜的风信子王子！他是真的相信自己所说的话，他完全不知道那些赞美他鼻子的人在嘲笑他，正如仙女的女仆在背后嘲笑仙女一样——王子看到女仆趁仙女注意不到的时候在偷笑。

但王子什么也没说。不久后，他填饱了肚子，仙女说：“我亲爱的王子，我恳求你往那边移一移，因为你的鼻子投下了巨大的阴影，我连盘子上的食物是什么都看不清了。啊，谢谢。现在我们可以聊聊你父亲。我去他的王宫的时候，他还是个小男孩，但那已经是四十年前了，而自那以后，我一直在这荒凉之地。跟我说说现在在外面的一切，女士们还是一如既往地喜欢娱乐吗？那时候，你每天都能在派对、剧院、舞会、散步场所看到她们的身影……我的天！你的鼻子也太长了，我实在是看不习惯！”

“够了，女士！”王子说，“我希望您不要抓着我的鼻子不放。它长什么样与您无关。我对它很满意，没有丝毫让它变短的想法。人必须接受自己所拥有的。”

“我可怜的风信子王子，你现在生我的气了。”仙女说，“我向你保证我不是故意惹你生气的，与此相反，我希望能帮助你。无论如何，虽然你的鼻子让我吃惊，我会试着不再说起它。我甚至会试着想象你拥有一个正常的鼻子。但老实说，它的大小等于三个正常鼻子。”

王子现在已经不饿了，对仙女没完没了地评价他的鼻子变得非常没耐心，最后直接跳上马，急匆匆地离开了。可无论他走到哪儿，都觉得当地的人不正常，因为他们都在说他的鼻子，而他还是无法鼓起勇气承认自己的鼻子太长了。他一直以来都太习惯于人们称赞他的鼻子漂亮。

仙女希望王子能幸福，最后想出了一个办法。她把可爱小公主关在了一座水晶宫殿里，然后把宫殿安置在王子的必经之地。王子再次见到公主感到无比喜悦，他竭尽所能想要把公主救出来，但无论他多努力，都失败了。绝望之中，他想着至少能够努力靠近公主和她说话。而可爱小公主也尽力伸出手，这样王子或许能够对她行一个吻手礼，可是无论王子怎么转来转去，他的嘴都够不着公主的手背，因为他的长鼻子总是挡在中间。有生以来他第一次意识到自己的鼻子有多长，然后感叹道：“好吧，我必须承认我的鼻子太长了！”

转瞬之间，水晶宫殿碎成了千万个碎片，仙女拉着可爱小公主的手对王子说：“现在总该感激我了吧，看看，我跟你聊起你的鼻子对你有多大的好处！要不是鼻子阻碍了你想做的事，你根本意识不到它是怎样一个庞然大物，你也不会意识到自恋会如何让我们看不清自己头脑和身体的缺陷。我们的理智尝试提醒我们却徒劳无功，直到它们阻碍我们的利益时，我们才会注意到它们的存在。”

在仙女的帮助下，风信子王子的鼻子变回和常人一样，他吸取了经验教训，受益匪浅。他还娶了可爱小公主，从此过着幸福快乐的生活。



花衣魔笛手



德国



很久很久以前，德国的小城汉默尔发生了严重的鼠患，有大批的老鼠入侵，入侵的规模可谓史无前例，日后也再未见过。

这些老鼠体形硕大，通身漆黑，敢在光天化日底下招摇过市，成群结队地聚集在屋子里，人们只要一伸手一抬脚就会碰到它们，搞得大家手脚都没地方放了。人们早上起床穿衣服的时候，发现它们在马裤和衬裙里，在口袋和靴子里；大家想吃点东西的时候，贪婪的鼠群已经从地窖到阁楼，把所有的食物都一扫而空；晚上情况更糟，灯一熄灭，这些不知疲倦的啃食者就开始工作了，天花板上、地板底下、橱柜里、门窗口，到处都有老鼠追逐和啃食的声音，猛烈得就像钻头、钳子和锯子发出的噪声，即使是聋子，一晚上也睡不了一小时。

无论是猫还是狗，是毒药还是捕鼠器，是祈祷还是祈愿，全都不管用。大家消灭的老鼠越多，来的就越多。就在汉默尔的居民几乎束手无策的时候，有个星期五，小城来了一个长相古怪的陌生人，他吹着风笛，唱着这首歌曲：

大家都来看呀，
他来了呀，
他是捕鼠人呀。

这个人块头很大，显得有点笨拙，古铜色的皮肤干巴巴的，鹰钩鼻，长长的胡须就像老鼠尾巴，一双黄色的大眼睛里充满嘲弄的神情。他头上戴着一顶大毡帽，上面插着一根红色的公鸡羽毛；身上穿着一件系了皮带的绿夹克，一条红马裤；脚上穿的凉鞋则用皮绳绑在腿上。

他在市政厅前的大广场上停下来，转身背对教堂，继续演奏，唱着：

住在这儿的人将看到：
这就是他呀，
捕鼠人来啦。

城里的议会正在开会，再次商议如何消灭这场鼠患，却发现没有人能救得了这座城市。

陌生人传话给议员们，说如果他们愿意，他可以在夜幕降临之前除掉所有的老鼠，连一只都不剩。

“那么，他一定是个魔法师！”市民们异口同声地喊道，“我们必须提防着点他。”

议长是大家公认的聪明人，他要众人放心。

议长说：“不管这个风笛手是不是魔法师，如果他说的是真话，那么他就是那个把老鼠弄到我们这里来的人，他今天来给我们灭鼠是为了钱。好吧，我们必须让这个恶棍自食其果。你们就把这件事交给我吧。”

“交给议长吧。”市民们交头接耳，纷纷赞同。

陌生人被带到了众人面前。

“夜幕降临之前，”他说，“如果你们愿意按照一只老鼠十个铜币的价格付我钱，我就把汉默尔所有的老鼠都消灭干净。”

“一只老鼠十个铜币！”市民们喊起来，“那加起来会有上百万金币！”

议长只是耸耸肩，对陌生人说：“成交！去办吧，就按你说的价钱，一只老鼠十个铜币。”

风笛手宣布，他将在今晚月亮升起时开始行动。他又说，到时候所有的居民都要离开街道，大家可以在家里从窗户往外看经过的东西，那将是一幕大快人心的景象。汉默尔的市民听到这笔交易时，都惊叫起来：“一只老鼠十个铜币！这会花掉我们一大笔钱啊！”

“这事就交给议长去管吧。”议员们幸灾乐祸地说。善良的汉默尔市民重复着议员们的话说：“这事就交给议长去管吧。”

晚上九点，风笛手又出现在广场上。像第一次那样，他转身背对教堂，在月亮从地平线升起的那一刻，风笛声吹响了：“特拉里拉，特拉里！”

一开始的笛声缓慢、悠扬，接着渐渐欢快、急促起来。嘹亮又刺耳的笛声一直传到城镇上最远的小巷和最隐蔽的角落里。

很快，从地窖的底层，从阁楼的顶上，从所有家具底下，从房间的

每一个角落，出来了许多老鼠，它们寻找着出口，冲到街上，跳、跳、跳，成群结队地朝市政厅前跑去。它们挤成一团，好像滚滚洪水般淹没了街道。

等到广场上都挤满了老鼠以后，风笛手一边轻快地吹奏着，一边转身朝汉默尔城墙脚下奔涌的河流走去。

到了河边，他转过身来，老鼠都跟在他后面。

“跳！跳！”他伸手指向河心喊道。那里的河水旋转成一个大漩涡，像个大漏斗似的。跳！跳！老鼠们毫不犹豫地往下跳，径直地游向漩涡，一头扎进去，消失了。

老鼠跳河的情况一直持续到了午夜。

最后，一只老得不能再老、全身的毛都已经变白了的大老鼠，拖着艰难的脚步来了。它在岸边停了下来。

它是鼠王。

“都在这儿了吗？我的朋友布兰切特？”风笛手问。

“都在这里了。”鼠王布兰切特回答。

“有多少只？”

“九十九万九百九十九只。”

“计算准确吗？”

“计算准确。”

“那就跟它们去吧。老陛下，再见了。”

那只老白鼠跳进河里，游向漩涡，消失了。